

آبونه شرائطی : هر بر ایچون  
سنه لکی (۴۰۰) آلتی ایلمی  
(۲۲۵) ممالک اجنیه ایچون  
سنه لکی (۴۵۰) ، آلتی آیلمی  
(۲۵۰) غروشدور.

نسخه سی ۷,۵ غروشدور .  
سنه لکی ۵۲ عددور .

اداره خانه : باب عالی جاده سنده  
رشید افندی خائنده

اخطارات

آبونه بدلی پشیندر .

مسلكه موافق آثار مع المنونیه  
بول اولنور . درج ایلمین  
یازیلر احاده اولنماز .

والله یهدی من یشاء الی صراط مستقیم

باش محرر  
محمد ماکف

صاحب و مدیر  
اشرف ادیب

# تذکره

۱۳۳۰

آدره سی تبدیلنده آیریجه  
غروش کوندرملیدر .

مکتوبلرک امضاری واضح  
واوقوناقلی اولمی و آبونه  
صره نومروسنی محتوی  
بولوغسی لازمدر

ممالک اجنیه ایچون آبونه  
اولانلرک آدرسلرینک  
فرانسزجه یازلمسی رجا اولنور .

پاره کوندرلدیکی زمان نهیه  
داثر اولدینی بیلدیرلمی  
رجا اولنور

اتبعون اهدکم سبیل الرشاد

مع مافیه ، اجتماعه حاضر بولونانلر، عصریله حق و برمشلردر . خلقك ثلاثی ( ستره تون ) ك اساس عقیده سی علمینده بولونمشلردر . بحران ، کوندن کونه کسب و خامت ایتمکده در . بسقبوسلر ، آرالرنده شدتلی مکتوبلر تعاطی ایدیورلر . محاکم دینه ، یوزاللی سنه دن بری کورولمه یین بر طرزده ضلالت دعوالرینی رؤیت ایتمکه حاضر لانیور . ( هیتون ) لهنده طویلانات بیک دولاردن ماعدا دیگر اغانات درج ایدلمکده در .

## ایچی بهر سی

حیات پینه ، باخاصه حیات زوجه دره کی تاثیراتی

ایچی به طرفدار اولانلر شرابك زوجی رابطه لر اوزرنده آجدینی رخنه لری مهمسه میورلر ؛ بورخنه لر دن سوکره ارکان مانله نك بیقیدینه قارشی متغافل بولونیورلر . حالبوکه کندیلری ده او الیم عاقتلردن آزاده دکلر ا

عقلی باشنده برآدامك ال صوندینی قدح داها دوداقرینه دکهنه وجودینه یابانچی بر روح سریان ایدر . بر روح که نفخه سی بوتون عقل ، فکر باغلیرینی جوزر ؛ عزیمی تمامیه دیدیکلر ؛ سوکنده او عقلی باشنده آدمی هوساتنك ، شهواتنك الله زبون ایدر بیراقر . آرتق بوآدام قالقار ، کندی یوواسنده او طورمش ، قوجه سنه قارشی خیساتی خاطرندن کچیرمه یین وفالی زوجه سنك حقوقه حرمتسنزك ایدر سه هیچ ده شاشیلماملی ، ذاتاً بك آز عیاش کورولورکه قاریسندن باشقلرینه صارقیتیلقدن چکینسین ، یاخود طائی وظیفه لرینی حقیقه ایفا ایدمیلسین . زیرا عشرت مجلسلری قفالر متحکم کسلیلر ، عقللری بازیمه ایدر ، نفسانی هوسلری آیاقلاندیرر ؛ نفسه تریه نك ، یاخود دینك حاکم قیله بیله دیکی زواجری اورته دن قالدیرر . سوکره ، آنجاق اوآن ایچون خوشه کیدن شیلردن ماعداسنی سرخوشه اونوتدورور . نه رفیقه حیاتیله جکر پاره لرینی دوشونمسه نه ، نه ده باغلی بولوندینی عهدلری ، میثاقلری خاطرلاماسه میدان ویرر .

ایچی محافلنده ، خصوصیه دعوت ، ضیافت مجلسلرنده قالدین ، ارکک برچوق هوپا مزاجلر ، بر سورو خفیف عقللر بریره کلیر . شراب دبلرده کی عقده یی جوزدکدن ، یوزلرده کی حیاتی صیدیردقندن ، قسالری بورام بورام خویالارله توتسوله دکدن سوکره آرتیق سینهلر حکمت ، اخلاق موعظه لرینه تحمل ایدم مز اولور . قولاقلر بوکی ناخوش سسلر قارشی صاعیر کسلیلر ؛ بلا اختیار هوساتنك آرقه سنندن سوروکنمسه نه سرخوش ایچون برمانع قلاز .

— انجیل ، هر برسوزی اعتباریه اللهك سوزی کی قبول ایدیه مز . بوده اوج سیدن ایلری کلیر ، اولانجیلده ظاهری خطالر واردر . مثلاً انجیل ، جکر که لک درت آیاقله یورومکده اولدقلرینی سویله یور . حالبوکه جکر که نك اون آیغی واردر . کذا طاوشانك حیوانات مجتره دن اولدینی سویله دیکی حالد حیوانات قاضمه دندر . ایکنجی درجه ده عیان تضاد لر واردر . مثلاً ( شموئیل ) ك کتابی ( ساتول ) ك قیزی ( میسال ) ك اولادسز اولدینی سویله یور . حالبوکه برآز اوتده عینی ( میسال ) ك بش چوجنی اولدینی بیان ایدیور . اوچنجی درجه ده حضرت مریمك بکارتی کی کوجلکه قبول ایدیلن عقائد واردر . دیگر برعصری ، دو قنور ( بارق ) حضرت مریم مسئله سی حفته ده ایلری کیده رک دیورکه :

— انجیلده حضرت ( مریم ) ك بکارتی حفته آنجق اوج ایما واردر .

الك ای مفسرلر ، حضرت عیسانك والده سی تصویر ایدرکن قولاندینی کله نك « اولمش کنج قالدین » دن عبارت اولدینی وکله نك « باکر » مناسنه کنن یونانجه برکله ایله ترجمه ایدلدیکنی سویله یورلر . بلکه ده اسکی انجیلیون ، بر باکره دن دوغان عیسی کله سنده برکوزللك بولیورلر . ( سن پول ) ، حضرت عیسانك حضرت ( داودك ) ك نسلندن کلدیکنی سویله یور . سلسله ولادتی ( سن ماطیو ) ایله ( سن لوتا ) طرفندن ایضاح ایدیلشدر . بو ایکی انجیلیونه کوره حضرت عیسانك نسلی حضرت ( یوسف ) واسطه سیله حضرت ( داود ) ه قدر چیقار . حضرت ( مریم ) ك نسبی حفته برشی دیمه یورلر . سن ( مارق ) ه کوره انجیلده حضرت ( عیسا ) نك والده سنك بکارتی حفته برکله یوقدر . سن ( ژان ) ك دردنچی انجیلک کوره حضرت ( عیسا ) نك باباسی حضرت ( یوسف ) ایدی .

بوندن برمدت اول ، بر قاق یوز انجیل طرفداری ( نیورق ) ده ( باتیست ) کلیسا سنده طویلانشلردر . اوراده مستر ( پوتر ) ایله دو قنور ( جون روج ستره تون ) نطقلر ایراد ایتمشلردر . ( پوتر ) ، عصری نقطه نظری ایضاح ایتدکن سوکره ( روج ستره تون ) ه جواباً دیمشدر ، که :

— انجیل ، وحدت حسیات واعتقادله مجهز اولوب اونی یگانه منبع الهام عد ایتک لازمدر . بومینده روح القدسدر . خرسیتیانلق مناقشه قبول ایتمز یوکسک بر نفوذه محتاجدر . حضرت ( مریم ) ك بکارتنه و حضرت ( عیسا ) نك بعث بعدالموتنه اعتقاد ایدم . مولانز ، متوفی برانسندر . ( نوئل ) یورطیسی ده ( آبراهام لینگوان ) ك سنه دوریه ولادته بکزر .

بوندن باشقہ ایچکیدن الكجوق متأثر اولان عائلی مسائلدن بری ده اداره بیتیه مسئله سیدر. غروبورله قریبین دائم ایچن اولری حسابہ آلامقله برابر نشرابتدکاری احصائی جدوللرده بک قاهر حقیقتلر کوسترمشلردر. کویلی طبقه سنه منسوب اولرک یوزده ۱۷ سی شهری مصر فلرینک یوزده ۱۲،۳ نی ایچکی به ویرینیورکه برأوک غدا سنه صرف اییدیلن پاره نیک اوچده برندن بک آز آشاغیدر؛ مع مافیہ مسکن اجرتنک تمامندن مدھش صورتده فضلہ در.

أوت، برلین عملہ سی بو خصوصده بدن کویلی برندن داها ای بر حالده بولونیور. ۳۲۷ او اوزرنده کمال دقتله اجرا اییدیلن تحقیقات کوستریورکه براوک ایچکی به ویریدیکی پاره بوتون مصرفنک یوزده ۶،۹ مقدارنده در. آنجاق بوقادار پاره نیک ضیاعی اداره بیتیه بی صارصہازمعناسی آ کلاشیلما مالی. زیرا بالنسبه آزلغیله برابر بویاره اؤک تنوری، تسخینی مصرفندن چوق طوتدینی کبی بوتون ملبوسات مصارفندن قات قات زیادہ در.

آرتیق اعتداله، اقتصاده رعایتله ایچیلمشکن بوقادار وخیم نتیجہ لر حاصل اولورسه یا او عیاشلرک حالی نه اولمق ایجاب ایدر، دوشونولسون که یوکسک اولمایان قازانچلری ایچکی به ویرمکدن چکینم دکری کبی جمعہ ایرتسی آقشاملری اجرتلری آیر آلاماز اولرینه اوغرامادن طوغروجه دادامش اولدقلری میخانہ لر کیدرلر؛ کوب دیبلرنده بویاره نیک یاریسی بیراقوب قفانی توتسوله دکن صوکرده قالقار یا فحش طوزاقلرینه، یا خود قومار اینلرینه طالارلرکه قیامتک بویوکی اصل اوزمان قویار. خلاصه، بو آداملر قاریلرینک یانہ دوندکلری وقت اللرنده اوچ بش ساعت اول آلدقلری هفته لقدن بک آز برشی قالمش بولونور. زوالی قادینلر عشرتک دست غصندن قورتوله بیلن بوقیہ بی آلہرق برطرفندن تنور، تسخین، صو، مسکن بورجی اودہ مہیہ، دیگر طرفندن ده چولوغک چوجوغک نفقہ سی طویلامہ به چالیشیرلر.

چوق دفعہ لر اودہ کی یامالق بو حیاتی احتیاجلری قاپاہ ماز. بونک اوزرینه بیچاره آنالر عائله نیک اضروری اولان نفقہ سندن کسمہ به مجبور اولور. ایشته اوزمان چوجوقلرکده، کندیلرینکده صحیح صارصیلما به باشلار.

أوت، یوردلرنده سفالتک ایله آچیلان کدیکلری طیقاہ بیلیمک ایچون فابریقلره، مغازه لره کیدوب چالیشمق لزومی طویان قادینلر یوق دکل. لکن عجبا بونک بر فاندہ سی وارمی؟

زیرا مشاهدات ایله ثابت که: عیاش عائله ریشلری قاریلرینک ایشله بر قاج پاره قازاندیغی کورور کورمز، اؤک نفقہ سندن او مقداری کسیرلر. بناء علیہ قادینلرک بوسورتله دیدنملرندن کندی یووالری حسابنه قازاندقلری بر شی وارسه اودہ چوجوقلرینک، قوجہ لرینک

عیاش قاریلری قوجہ لرینک بوتون بو حاللری بک ای بیلیرلر. لکن بیچاره لر بر طرفندن طلاقک دهشتی، دیگر طرفندن حریرلرک شرتی قورقوسیلہ هیچ مناقشه جهتنه یاناشازلر. ساده قیصقا نجلق حسلری تولید ایدن اسباب ایله بوغوشوب طورورلر. کاه کندیلرینی آلداتمقله مشغول اولورلر، کاه چاره سزلکلرینی کورورک سسلرینی قیصارلر. نهایت ایش بر درجه بی بولورکه زوالیلرک تحملی توکونیر، ایشته اوزمان قیصقانجاق سائقه سیله اک تهلکلی یولاری طوتمقله هیچ تردد ایتمزلر. صبری، مکاتی بیتدیکی زمان قیصقانج قاین اک قورقونج بر مخلوق کسیرلر، انتقام حسنک زبونی اولور؛ آرتیق ایچکی یوزندن طابہ سنه وفای قالمایان، چولوغک، چوجوغک احتیاجی تأمینہ الی وارمایان قوجہ سندن خینجی آلمق ایچون هیچ بر حرکتدن چکینمز. سینه سنده یانان کین و غیظی باتیشدیرمق ایچون باش اورمادق واسطه بیراقاز. عشرت یوزندن ایکی حیات آرقاداشی آره سنده کی رابطه بو حاله کلرسه اورفاقنک محصولی اولان یا وروجقلرک نصیبہ خسراتی مز دوشونیک!

عائله حیاتی بایشان اولورده بابا ایله آنا آره سنده کی قارشیلقلی حرمت، شفقت دویغولری قالقارسه بوفلاکت اولا کندی یاورولرینک، صوکره بو یاورولردن تشکل ایدن بوتون بر جمعیتک حرمان وخیتی ایچون نه مدھش بر عامل اولمق ایجاب ایدر! اسپرطولی ایچکیلر عائله یوردلرینه دورلو دورلو مصیبتلر صاچیور؛ اوله فتنلر، اوله منافرتلر میدانہ کتیریورکه نه مرافعه یله باصدیرماسنه، نه مناقشه دائره سنده قالماسنه امکان وار. صوکره، هیچ بریشی صاقیمایان، آلورینی هر طرفه ساچان بوفلاکتدن اودہ کی معصوم چوجوقلرک آسوده قالدینی بک نادر.

دوقور ماقمور آلمایا حکومتجه عیاش عائله لرک آلدن آلتان چوجوقلری معاینه ایتش، اوچده ایکیدن فضلہ سنک باشلری یارملی کورمش. بو یاره لر ایسه هب عائله لری افرادینک سرخوشلقلری زماننده آلییورمش. ذاتاً بر کره بو صورتله گوشین مقدس رابطه زوجیه نیک دوام وجودینی امید ایتک ناصیل خطا ایسه بو پریشان معاشرتدن کله جک ذریتکده روحی، بدنی اک مدھش خسته لقلردن آزاده قاله جغه ایناتمق، عینله حماقتدن باشقہ برشی دکدر.

بویله بر عائله چوجوغنک ایلك اییدنه جکی طبیعت خویشلوق، آنا به بابا به قارشی حرمت سزلکلدر. اویغنی تحقیر ایدن بر چوجوق طبیعتدرکه بویونجه باشقہ لرینه حقارتدن اصلا کری طورما به جقدر. زیرا وارلنک، حیانتک ولی نعمتی اولدقلرینی بیلدیکی ایکی وجود حقنده حرمت حسی طویمامش بر مخلوق ایچون کندیسی ایله آره لرنده هیچ بر رابطه اولمایان دیگر انسانلره قارشی تعظیم، احترام کبی وظیفه لرله علاقه دار اولماق ضروریدر.



وطوغريدن طوغري به كنديلرينك ايشنه حصر ايتلري لازم كان قيمتدار زماي خارجه كچيرملرندن عبارت قاليور .

واقعا طيشاريدنه چاليشان قاديئلردن بر قسمي يوواسندن ايري بولونديني مدحه چوققلى قومشوسنه ، بيلديكنه ، شوکا ، بوکا امانت براقيور . لکن اکثري اولان ديگر قسمي ده جگرپاره ليري محروميتلك ، فلاكتلك ، اولوملك نجه سنه توديع اتمكده مضطر قاليور . بوسيدندرکه اوياسيق حكومتلر بو كچي چوققلى عائللردن آله ق امثالي بدبختلراچون احضارايتمش اولدقلى شفقت مؤسسهلرينه ، اصلاح مکتبلرينه ويرمكده در .

اوت ، عمله اجرتي آرتيريلرسه يووالر صلاح كسب ايدر ، آنالرده اسباب راحتك ضروري قسمي تداركه امكان بولور ، وهمنده بولونانلر اولمشدي . لکن تجربه كوستردى كه اجرتلر نه قدر آرتارسه اولرك فلاكتي ده اوقادار آرتيور ، زيرا پاره زياده لشدكجه ايجكي هوسى ده زياده لشيور . ناصل كه نفقي بر آز بولنه قويق مقصديله قاديئلرك بوتون وسائط ممكنه مه مراعتلري ده عيني تيجه يي ويرمشدي .

مثلا قادين او طور ديني اولك او طه سنى ، يا خود او طه نك بر قسمي راست كان آدامه كرامق صوريله چوققلى نى احتياج بچنده اولمكدن قورنارمه به هنم ايتدى . بونك اوزرينه كنديسنى ، قوجه سنى ، ياورولرينى بر ، يا خود ياريم او طه ايجنده حبس ايدرك يوواسنك ، داها طوغروسى ياناغتك ياريسنى اويله بر سوردو يابانچيلره ويرمك اضطرارنده قالدى كه هپسى دكلسه بيله هر حالده چوغنى سرسربلره اخلاق سفيله صاحبليدر .

آرتيق يووانك ايجنده دونوب دولاشه جق بر قالماسى ، بر سوردو ياناغك صمصيق صيره لانسى وبوهويتلري مجهول يابانچيلره اوزواللى عائله افرادينك دائما تماسه بولونماسى يوزندن ميدان آله جق عاقبتلري تخمين بك اوقادار مشكل ايرماسه كرك .

شيمدى بو او خلقى ايجون اسباب راحتك قسم اعظمندن محروميتله برابر عائله نك ايكي ردينى آره سنه حقل ، يا خود حق سز يه قصقناجلىق ومتقابل اعتماد سرتق كيرمسنه كلنجه بونلر بحث ايتديكمز اضطرارك اك چابوق يتيشن ميوه سيدركه دنيا ده بونك قادار آجى رشى بو قدر . ايجكيناك برده بوسرخوش بو والرينده كى معارف عموميه به اورديني ضربه يي حسابه آلمالى تر . تدقيقات ايله ثابت كه بو اولرك عرفان او غورنده ويرديكي پاره مسكرانه نذل ايتديكمك بشده برى بيله دكل .

مع مافيه ايجكي مکتبلر ، كتابلر ، مطبوعات كچي تريبه ومعارف يوللرينه صرفى ايجاب ايدن پاره نك بويوك بر قسمي يوتمقله طويسه نه اعلا ابو قاريدنه سولديكمز وجهلا اوده كى بوتون چوققلى وجودلرينى ، دعاغرينى قوتسز براقديني كچي تكملدن ، نشورونمادن ده آليقوييور . ايشته ابتدائى وتالى مکتبلر حقدنه طوتيلان احصاسيا نك كوسترديكى بوندن عبارتدر .

عالى مکتبلره كلنجه مسئله دايلدن بيله مستغنى ، اوت ، طلبه جمعيتلري قانونى آلماياده بر چوجقت استقبالى خيئلره ، خسرانلره محكوم ايدن اليم نتيجلر ويرمشيدر . بو قانون ، روحلى مشروبائى اغزينه قوممايانلري ده ايجكي قوربانلري آره سينه كيرمه به وانتساب ايتديكي جمعيت طرفندن موضوع قراره كوره ايجمه به مجبور طونار . بونك ايجوندرکه طلبه كونا كون خسته لقتنه معروض بولونور ؛ وجودلري سرايت مرضيه مقاومتدن عاجز قالم ؛ درسيلره دوام ايدنه مز ، امتحانلرده موفقيت كوسترمنز .

ايشته آلمانيانك بوطقه ده كى خلقيله اختلاط ايتمش و او عرفان ومدنيت ديارندن كى غافل كنجلر طرفندن بونور وادب عصرنده هم كنديلرينه ، هم ملتلرينه روا كورولن ظلمى ياقندن مشاهده ايتمش كيمسه لر شو سويلدكريمزه تماميله واقفدر .

اقدامدن :

آل كرمك

برچوق آرقداشلرمله كوروشدم كه هپسى رمضان طولاييسيله كيجهلري شهزاده باشى قالديرملرينى طولديران وكنه بكنه صوقوله رق كنديلرينى يانئين برنده اضلال و افساده دعوت ايدن قاديئلردن شكايه ايتديورلر . بوشكايه حقل مى دكلى بيلميورم ، فقط بارز بر حقيقت دركه اوده دونه قدر چارشاف و بجهسى آلتنده علوى بر سر حالنده ياشايان تورك قاديئى نك بوكون سرت وسرسرى بر فريطينه نك تاثيرى آلتنده قالديرمه دوشمش خزانزده بر يابراق حاله كلديكيدير . اونك مربوط اولديني آغاج هيچ ده فنا بر زمينك اورته سننده يتيشمش دكل و بك محتملدره نيمز بر طور اياغك محسوليدر .

كوزلرينه بول سورمه ، دوداقلرينه بول بويلا وجودينه آجى بر عطر و رايحه سورمرك يريشان يابراقلر كچي اوني چامورلى قالديرملمه آقان حربمى ، سفالتمى هانكي باد ، هانكي طوفان اولدى بيلميورم .

هر شيشز «عصريلشك» نامى آلتنده آجى بر هزال وهزيمت ايجنده الحظاظه اوغرازكن نه اولوردى ، يالكر بو ، بويكانه وارلق اسكى اصيل چهره سنندن برشى ندا ايتيمرك بزم ايجون «علوى بر سر» اولان حالنده محافظه ايدميدى ! دون ارتكاب فحش ايدن قاديئلر غير موجوددى ديه بر ادعاده بولميورم ، فقط اعتراف ايدم كه دون بر «آل كرمك» اولان واضافه ايديلن بورنگه جالب دلت وستري غير قابل بولنان بوضيحه بوكون برچوق قاديئلر ايجون بر لباس طيبى حكمنى آلمشدر . بوكون يالكر سواقعه دوشمكله وسوقاغك چامورلى اوزرنده بيس بر پاچورا حالنده سوروكه مكله قاليه رق عارسز عارسز هر كچن انسانك يانه صوقولوردرل ، طبق ديكرلري كچي ، بك اوغلى قالديرملرنده سورونن اوبر قاديئلر كچي كوز سوزو بورلر ، درسك ووريبورلر ، لاف آتيورلر ، قولكزه كيرمك وبوشكزه آصيلق ايشته بورلر . بوتدلارينه مقابل بك آزلردن روى قبول و بك چوقلردن آجى بر استهزا وقابا بر حقارت كوريبورلر .

نه اولوردى بوهرج وصرح سقوط آراسنده يالكر او ، قيريق قانادى وقانايان نجه سيله برجلر وشاهقملر اوزرنده يا وروسنى دشمنلره قارشى مدافه ايدن ياره يي برديشى قارنال كچي وارلنك عنعنرى عفت و اصالتنى سيللر كچي كلن ، دالغالر كچي هجوم ايدن محنت وسه لئك صولتلرينه قارشى اولسون قصقناج بر متانته مدافه ايدميدى ؛ هيچ اولمازه ، هيچ اولمازه قالديرملمه قدر اولسون ايجمه بيدى ؛

عمر قايومه